382R3418

21.12.82 *EUROOPAN YHTEISÖJEN VIRALLINEN LEHTI* N:o L 360/19

KOMISSION ASETUS (ETY) N:o 3418/82,

annettu 20 päivänä joulukuuta 1982,

interventioelinten hallussaan pitämien öljysiementen myyntiin saattamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan talousyhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon rasva-alan yhteisestä markkinajärjestelystä 22 päivänä syyskuuta 1966 annetun neuvoston asetuksen N:o 136/66/ETY [1], sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (ETY) N:o 1413/82 [2], ja erityisesti sen 26 artiklan 3 kohdan ja 27 artiklan 5 kohdan,

ottaa huomioon rapsin-, rypsin- ja auringonkukansiementen vientituista 21 päivänä kesäkuuta 1967 annetun neuvoston asetuksen N:o 142/67/ETY [3], sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna Kreikan liittymisasiakirjalla, ja erityisesti sen 6 artiklan,

ottaa huomioon maatalousalalla sovellettavista valuuttakursseista 26 päivänä huhtikuuta 1977 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 878/77 [4], sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (ETY) N:o 1668/82 [5], ja erityisesti sen 4 artiklan 3 kohdan,

sekä katsoo, että

neuvoston asetuksen N:o 742/67/ETY [6], sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (ETY) N:o 2382/79 [7], mukaan interventioelinten hallussaan pitämät öljysiemenet on saatettava myyntiin tarjouskilpailulla,

tarjouskilpailu on ratkaistava korkeimpien tarjousten tekijöiden hyväksi, koska sen tavoitteena on suotuisimman hinnan saaminen sillä edellytyksellä, että nämä hinnat vastaavat markkinoiden todellista tilannetta; tästä syystä myyntihinnat olisi määritettävä saatujen tarjousten perusteella, jos näissä tarjouksissa noudatetaan interventiohintaa; olisi kuitenkin säädettävä, että erityistilanteissa interventioelinten hallussaan pitämät öljysiemenet voidaan saattaa myyntiin muulla kuin edellä mainitulla hinnalla, joka määritellään yhteisön menettelyä noudattaen,

kummassakin tapauksessa tuotteiden tasavertainen saatavuus ja ostajien yhdenvertainen kohtelu voidaan turvata tarjouskilpailuilmoituksen asianmukaisella julkisuudella; ensimmäisessä tapauksessa olisi näiden periaatteiden turvaamiseksi säädettävä, että interventioelimet hyväksyvät tarjoukset käytettävissä olevien määrien loppumiseen asti; toisessa tapauksessa tämän päämäärän saavuttamiseksi olisi säädettävä, että tarjousten on oltava perillä myöhemmin vahvistettavana määräaikana,

tarjouskilpailuilmoituksissa ja tarjouksissa on oltava tarvittavat merkinnät kyseisten tuotteiden tunnistamiseksi,

on tarpeen antaa säännöksiä sen varalta, että useissa tarjouksissa on sama hinta,

sopimusvelvoitteiden noudattaminen on taattava antamalla vakuus; sen vuoksi olisi määriteltävä tätä vakuutta koskeva järjestelmä sekä edellytykset, joiden vallitessa se menetetään kokonaan tai osittain; sopimuksen osittaisesta toteutumisesta johtuvat lisämaksut tekevät oikeutetuksi sen, että vakuus menetetään kokonaan, jos sopimus toteutuu vähemmästä kuin 70 prosentista sopimuksessa alunperin sovitusta määrästä,

neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1134/68 [8] 4 artiklan 2 kohdan mukaisesti siinä ilmoitetut määrät maksetaan käyttämällä muuntokurssia, joka oli voimassa toimenpiteen tai sen osan toteutumishetkellä; edellä mainitun asetuksen 6 artiklan mukaisesti toimenpiteen toteutumishetkenä pidetään päivää, jona tämän toimenpiteen aiheuttavaan tekijään liittyvä saatava syntyy, siten kuin tämä tekijä on määritelty yhteisön säännöksissä tai niiden puuttuessa niiden antamiseen asti kyseisen jäsenvaltion säännöksissä; edellä mainituista säädöksistä voidaan kuitenkin poiketa asetuksen (ETY) N:o 878/77 4 artiklan 3 kohdan mukaisesti,

on tarpeen säätää, että myyntisopimuksesta tai tarjouskilpailusta johtuvat oikeudet ja velvoitteet on toteutettava tiettyjen määräaikojen kuluessa, jotta toimet voidaan toteuttaa nopeasti,

olisi kumottava komission asetus (ETY) N:o 189/68 [9], ja

---

(1) EYVL N:o 172, 30.9.1966, s. 3025/66
(2) EYVL N:o L 162, 12.6.1982, s. 6
(3) EYVL N:o 125, 26.6.1967, 2461/67
(4) EYVL N:o L 106, 29.4.1971, s. 27
(5) EYVL N:o L 184, 29.6.1982, s. 19
(6) EYVL N:o 252, 19.10.1967, s. 10
(7) EYVL N:o L 274, 31.10.1979, s. 7
(8) EYVL N:o L 188, 1.8.1968, s. 1
(9) EYVL N:o L 43, 7.2.1968, s. 7

tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat rasvojen hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Interventioelinten on saatettava hallussaan olevat öljysiemenet markkinoille tarjouskilpailulla seuraavissa artikloissa määritellyin edellytyksin.

I. Pysyvä myynti

2 artikla

1. Interventioelinten on myytävä hallussaan olevat öljysiemenet 2 ja 3 artiklassa määritetyin edellytyksin ostajalle, joka tarjoaa vähintään interventiohinnan, joka on voimassa sillä hetkellä, kun tavara lunastetaan interventiosta ja johon on lisätty yksi ECU 100 kilogrammaa kohti.

Kuitenkin,

a) jos tavara lunastetaan markkinointivuoden viimeisen kuukauden aikana, on käytettävä seuraavan kuukauden aikana voimassa olevaa interventiohintaa;

b) jos on kyse komission asetuksen N:o 282/67/ETY [1] 7 a artiklan 1 kohdassa säädetyin edellytyksin interventioon ostetuista rapsin- ja rypsinsiemenistä, on käytettävä jäljempänä olevia säännöksiä sovellettaessa saatua interventiohintaa, johon lisätään mainitussa 7 a artiklassa säädetty korotus.

2. Edellä 1 kohdassa tarkoitetuin edellytyksin myyntiin saatettuja eriä koskeva ilmoitus on julkaistava *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*. Tätä varten jäsenvaltioiden on ilmoitettava teleksillä komissiolle jokaisen kuukauden viidenteen työpäivään mennessä sellaisten öljysiementen määrät, jotka niiden alueella ovat interventiossa edellisen kuukauden lopussa, sekä näiden siementen varastointipaikka. Edellä tarkoitettuja myyntiin tarjottuja määriä koskeva ilmoitus on julkaistava Virallisessa lehdessä viimeistään jokaisen kuukauden kymmenentenä työpäivänä liitteessä I olevan mallin mukaisesti.

3 artikla

1. Interventioelimen on tehtävä sopimus myynnistä jokaisen henkilön kanssa, joka esittää sille työpäivän aikana asianmukaisen tarjouksen erästä tai eristä, joita ei aikaisemmin ole myyty.

2. Tarjouksessa on ilmoitettava määrä, jonka osalta tarjottu hinta on korkeampi kuin 2 artiklan 1 kohdassa määritelty interventiohinta, johon on lisätty yksi ECU 100 kilogrammaa kohti. Tämä määrä on ilmoitettava sen jäsenvaltion kansallisena valuuttana, jossa siemenet ovat, ja se koskee 100 kilogrammaa vakiolaatuista tuotetta interventioelimen varastosta ahtaamatta kulkuvälineelle toimitettuna.

3. Jos samana päivänä jätetään useita yhtä tai useampaa erää koskevia tarjouksia, interventioelimen on tehtävä sopimus myynnistä sen tarjouksen tekijän kanssa, joka sitoutuu maksamaan korkeimman hinnan. Jos tarjouksen tekijöistä useat tarjoavat saman hinnan, tarjouskilpailu ratkaistaan arpomalla.

4. 'Samana päivänä jätetyllä tarjouksella" tarkoitetaan kaikkia kunakin työpäivänä viimeistään klo 14.00 jätettyjä tarjouksia. Tarjousta, joka on jätetty klo 14.00 jälkeen tai muuna kuin työpäivänä, on pidettävä seuraavan työpäivän aikana jätettynä.

II. Ajoittainen myynti

4 artikla

Asetuksen N:o 136/66/ETY 38 artiklassa säädettyä menettelyä noudattaen voidaan päättää 2 ja 3 artiklassa tarkoitetun pysyvän myynnin korvaamisesta yhden tai useamman erän osalta ajoittaisella myynnillä 5–9 artiklassa määritetyin edellytyksin.

5 artikla

1. Kun on päätetty 4 artiklan mukaisesta myynnistä, on laadittava tarjouskilpailuilmoitus liitteessä II olevan mallin mukaisesti. Tämän ilmoituksen julkisuus on turvattava ilmoittamalla tarjouskilpailusta *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä* ja kyseisten interventioelinten toimipaikoissa.

2. Tarjouskilpailu jatkuu myöhemmin vahvistettavaan ajankohtaan asti. Sen aikana voidaan järjestää osittaisia tarjouskilpailuja.

3. Erät, joita ei jaeta osittaisessa tarjouskilpailussa, on mainittava ilmoituksessa seuraavasta osittaisesta tarjouskilpailusta.

6 artikla

1. Tarjoukset on toimitettava tarjouskilpailuilmoituksessa vahvistettuun päivään ja kellonaikaan mennessä.

Tarjouksia, jotka on toimitettu säädetyn määräajan jälkeen tai jotka eivät täytä myyntiedellytyksiä, ei voida ottaa huomioon.

[1] EYVL N:o 151, 13.7.1967, s. 1

2. Tarjouksessa on ilmoitettava tarjottu määrä sen jäsenvaltion kansallisena valuuttana, jossa siemenet ovat, 100 kilogrammalta kyseistä vakiolaatuista tuotetta, interventioelimen varastosta ahtaamatta kulkuvälineelle toimitettuna.

7 artikla

Kyseisen jäsenvaltion toimivaltaisten viranomaisten on käsiteltävä tarjoukset mahdollisimman nopeasti; näiden viranomaisten on toimitettava teleksillä komissiolle nimetön luettelo, jossa ilmoitetaan jokaisesta myyntiin saatetusta erästä saatu korkein tarjoushinta.

8 artikla

Saadut tarjoukset huomioon ottaen vähimmäismyyntihinta on vahvistettava asetuksen N:o 136/66/ETY 38 artiklassa säädettyä menettelyä noudattaen ja, jollei vähimmäishinnan noudattamisesta muuta johdu, tarjouskilpailun voittaja on se, joka tarjoaa korkeimman hinnan. Jos tarjouksen tekijöistä useat tarjoavat saman hinnan, tarjouskilpailu on ratkaistava arpomalla.

9 artikla

Komissio ilmoittaa teleksillä jäsenvaltioille huomioon otetut vähimmäishinnat.

Jäsenvaltion toimivaltaisen elimen on ilmoitettava jokaiselle tarjouksen tekijälle tulos hänen osallistumisestaan tarjouskilpailuun komission ilmoitusta seuraavaan viidenteen työpäivään mennessä.

III. Yleiset säännökset

10 artikla

Interventioelinten on toteutettava tarvittavat toimenpiteet, jotta asianomaiset voivat arvioida myyntiin saatettujen tuotteiden laadun ennen tarjousten tekemistä.

11 artikla

1. Edellä 3 ja 6 artiklassa tarkoitetut tarjoukset on toimitettava toimivaltaiselle elimelle joko jättämällä sen toimipaikkaan kirjallinen tarjous saantitodistusta vastaan tai osoittamalla tarjous tälle toimielimelle kirjattuna kirjeenä, teleksillä tai sähkeenä. Tarjoukset on tehtävä yhdellä yhteisön virallisista kielistä.

2. Tarjous ei voi koskea erän osaa.

3. Tarjouksiin on sisällyttävä tarjouksen tekijän nimi ja osoite ja niissä on ilmoitettava sen erän tai niiden erien numero ja paino, joita tarjous koskee.

4. Tarjoukset ovat voimassa ainoastaan, jos niihin on liitetty vakuus, joka on 7,5 ECUa 100 kilogrammalta. Tämä vakuus on annettava kyseisen jäsenvaltion vahvistamien perusteiden mukaisen laitoksen antamana takauksena. Jos todiste vakuuden antamisesta esitetään interventioelimelle vakuutta vastaavan tarjouksen jättämisen jälkeen, tarjouksen jättöhetkenä pidetään hetkeä, jona todiste vakuuden antamisesta on esitetty.

5. Tarjouksia, joita ei ole jätetty näiden täsmennysten mukaisesti, ei hyväksytä.

6. Tarjousten ilmoittamisen yhteydessä toimijat voivat hakea komission asetuksessa (ETY) N:o 1204/72 [1] ja asetuksessa N:o 142/767/ETY määritellyn yhteisön tuen tai vientituen vahvistamista ennakolta.

Nämä ennakkovahvistukset peruutetaan ja niihin liittyvät vakuudet vapautetaan niiden määrien osalta, joita ei myönnetä.

12 artikla

1. Vakuus on vapautettava, kun:

a) tarjouksen tekijät eivät ole saaneet tavaroita;

b) tarjouskilpailun voittaja on täyttänyt, muutoin kuin ylivoimaisen esteen sattuessa, tässä asetuksessa säädetyt velvoitteet ja tarvittaessa muut kyseisen jäsenvaltion vahvistamat tämän asetuksen säännösten kanssa yhdenmukaiset ja niitä täydentävät edellytykset, ja määrä, jonka hän on ottanut haltuunsa, on vähintään 99 prosenttia hänen käyttöönsä asetetusta määrästä.

2. Muutoin kuin ylivoimaisen esteen sattuessa, vakuus menetetään:

a) suhteessa määrään, jota ei ole otettu haltuun 14 artiklan 5 kohdassa säädetyn määräajan kuluessa, kun haltuun otettu määrä on vähintään 70 prosenttia mutta pienempi kuin 99 prosenttia tarjouskilpailun voittajan käyttöön asetetusta määrästä;

b) kokonaan, kun haltuun otettu määrä on pienempi kuin 70 prosenttia tarjouskilpailun voittajan käyttöön asetetusta määrästä.

13 artikla

1. Interventioelimen on ilmoitettava myönnetty määrä ostajalle mahdollisimman nopeasti teleksillä, sähkeellä tai kirjatulla kirjeellä.

2. Ostajan on maksettava myönnetystä määrästä tarjoamansa ostohinta, ennen kuin hän saa tavaran haltuunsa.

Hinta on laskettava tarjouskilpailuilmoituksessa olevan määrän perusteella, ja sen on oltava suhteessa erään, jota koskevan tarjouskilpailun ostaja on voittanut.

---

[1] EYVL N:o L 133, 10.6.1972, s. 1

Maksettavaksi jäävän lopullisen hinnan ja edellisessä alakohdassa tarkoitetun hinnan välinen ero määritetään tavaran luovutushetkellä todetun painon perusteella, jota tarkistetaan 3 kohdan mukaisesti.

3. Jos toimitetut siemenet eivät ole vakiolaatua, niiden paino on määritettävä asetuksen (ETY) N:o 1204/72 liitteessä määritellyn menetelmän mukaisesti ja niiden myyntihintaan vaikuttavat asetuksen N:o 282/67/ETY liitteessä I esitetyt korotukset tai alennukset.

4. Muuntokurssi, jota on käytettävä ilmaisemaan kansallisena valuuttana tässä asetuksessa ECUina vahvistettuja määriä, on edustava kurssi, joka on voimassa:

- pysyvän myynnin osalta tarjouksen jättöpäivänä,
- ajoittaisen myynnin osalta tarjousten esittämistä koskevan määräajan päättymispäivänä.

14 artikla

1. Näyte on otettava komission asetuksessa (ETY) N:o 1470/68 [1] määritellyn menetelmän mukaisesti tavaran lähtiessä interventioelimen varastosta.

2. Siementen epäpuhtaus-, kosteus- ja öljypitoisuuden määritys on tehtävä asetuksessa (ETY) N:o 1470/68 määriteltyjen menetelmien mukaisesti.

3. Siirtokustannukset siihen asti, kunnes tavarat on toimitettu interventioelimen varastosta ahtaamatta kulkuvälineelle, mukaan lukien punnitus-, näytteenotto- ja määrityskustannukset, ovat interventioelimen vastuulla.

4. Tavara on otettava haltuun viimeistään kolmantenakymmenentenä päivänä siitä, kun tarjouksen hyväksymistä koskeva ilmoitus on otettu vastaan.

Jos määrä, joka yhden ostajan on otettava haltuunsa, on suurempi kuin 8000 tonnia, tavaran haltuun ottamiselle on myönnettävä kuudenkymmenen päivän määräaika, joka alkaa tarjouksen hyväksymistä koskevan ilmoituksen vastaanottamisesta. Jos tarjouskilpailussa noudatetaan 5–9 artiklan edellytyksiä, ensimmäisen kolmenkymmenen päivän jälkeen haltuun otettavista määristä maksettavaan hintaan on lisättävä määrä, joka on saman suuruinen kuin kuukausittainen korotus, jota sovelletaan sen markkinointivuoden aikana, jolloin tarjous on hyväksytty.

5. Muutoin kuin ylivoimaisen esteen sattuessa, jos ostaja ei noudata 4 kohdassa säädettyjä määräaikoja, hänen on maksettava lisämäärä, joka kyseiselle määrälle on yksi ECU 100 kilogrammalta jokaista myöhästymiskuukautta tai kuukauden osaa kohti.

Edellä 4 kohdassa tarkoitetun määräajan päättymisen jälkeen kaikki tavaran varastoimiseen liittyvät vaarat ovat ostajan vastuulla. Muutoin kuin ylivoimaisen esteen sattuessa, jos tiettyjä siemenmääriä ei ole otettu haltuun kahden kuukauden kuluessa 4 kohdassa tarkoitetun määräajan päättymisestä, myynti on peruutettava näiden määrien osalta ja vakuus menetetään 12 artiklan 2 kohdan mukaisesti.

6. Väitteitä ei hyväksytä, jos toimitushetkellä todettu paino ei vastaa tarjouskilpailuilmoituksessa ilmoitettua painoa.

15 artikla

Kumotaan asetus (ETY) N:o 189/68.

16 artikla

Tämä asetus tulee voimaan kolmantena päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä.*

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 20 päivänä joulukuuta 1982.

Komission puolesta

Poul DALSAGER

Komission jäsen

---

[1] EYVL N:o L 239, 28.8.1968, s. 2

LIITE I

Tarjouskilpailuilmoitus interventioelimen hallussaan pitämien öljysiementen myymiseksi asetuksen (ETY) N:o 3418/82 2 artiklan mukaisesti (pysyvä myynti)

Interventioelimen nimi, osoite, teleksi- ja puhelinnumero

Siemenlaji

Erän numero	Nimellispaino (tonneina)	Siementen korjuuvuosi	Varastointipaikka

Tähdellä (*) merkityt erät ovat 00-lajikkeen rapsin- ja rypsinsiemeniä.

LIITE II

Tarjouskilpailuilmoitus interventioelimen hallussaan pitämien öljysiementen myymiseksi asetuksen (ETY) N:o 3418/82 5 artiklan mukaisesti (ajoittainenmyynti)

Interventioelimen nimi, osoite, teleksi- ja puhelinnumero	Tarjousten määräpäivä ja kellonaika	
	Päivämäärä(t)	Kellonaika

Siemenlaji

Erän numero	Nimellispaino (tonneina)	Siementen korjuuvuosi	Varastointipaikka

Tähdellä (*) merkityt erät ovat 00-lajikkeen rapsin- ja rypsinsiemeniä.